

**FITXA IDENTIFICATIVA****Dades de l'Assignatura**

Codi	35670
Nom	Llengua alemanya 3
Cicle	Grau
Crèdits ECTS	6.0
Curs acadèmic	2021 - 2022

Titulació/titulacions

Titulació	Centre	Curs	Període
1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Primer quadrimestre
1011 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Alemany)	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	2	Primer quadrimestre

Matèries

Titulació	Matèria	Caràcter
1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures	3 - Idioma Moderno OB (Mayor Alemán)	Optativa
1011 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Alemany)	4 - Llengua B (Alemany)	Obligatòria

Coordinació

Nom	Departament
LOZANO SAÑUDO, BELEN	155 - Filologia Anglesa i Alemanya

RESUM

Lengua Alemana 3 es una asignatura orientada a los estudiantes que hayan cursado y aprobado previamente la asignatura de **Lengua alemana 2**. Se tratará de de que el estudiante afiance y desarrolle la competencia comunicativa en lengua alemana adquirida en los cursos anteriores.

A lo largo del curso, los estudiantes verán reforzadas sus habilidades receptivas y productivas de modo que sean capaces de enfrentarse a situaciones comunicativas cada vez más complejas, a la vez que irán ampliando su conocimiento cultural de los países de habla alemana.



En esta asignatura se propiciarà el autoaprendizaje del estudiante; se potenciarà el esforç de poner en pràctica los conocimientos léxicos, gramaticales y comunicativos adquiridos. Al mismo tiempo, se motivará al estudiante a continuar consolidando posteriormente su competencia en dicha lengua.

En esta asignatura será habitual y constante el uso de las tecnologías de información y comunicación (TIC). El estudiante deberá consultar su cuenta de correo electrónico de la Universidad con frecuencia y regularidad, ya que ahí le llegarán las notificaciones oficiales de la Secretaría de la Universidad así como noticias relevantes para esta asignatura por parte del profesor. Para ponerse en contacto con el profesor por correo electrónico, el estudiante ha de utilizar necesariamente la cuenta facilitada por la Universidad (del tipo@alumni.uv.es) y en el espacio “asunto” del mensaje tiene que figurar el propósito de la comunicación.

CONEIXEMENTS PREVIS

Relació amb altres assignatures de la mateixa titulació

No heu especificat les restriccions de matrícula amb altres assignatures del pla d'estudis.

Altres tipus de requisits

No existe ninguna restricción oficial para esta asignatura. Sin embargo, se aconseja que el estudiante haya cursado y aprobado previamente la asignatura de "Lengua alemana 2".

COMPETÈNCIES

1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures

- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball.
- Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua(es) estrangera (es).
- Aplicar tecnologies de la informació i la comunicació, eines informàtiques, locals o en xarxa en l'àmbit de les llengua modernes i les seues literatures.
- Treballar en equip en entorns relacionats amb les llengües modernes i les seues literatures.
- Elaborar textos de diferents tipus en llengua estrangera amb correcció estilística i gramatical.

1011 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Alemany)

- Treballar en equip en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística i desenvolupar relacions interpersonals.
- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística.



- Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua(s) estrangera(s), aplicades a la traducció i mediació interlingüística, fins a arribar a un nivell de competències comunicatives C1 consolidat i llindar C2, segons el Marc Comú Europeu de Referència (MCER) (llengües B).

RESULTATS DE L'APRENTATGE

Al superar esta assignatura se habrá alcanzado el nivel de alemán B1 (según el marco común de referencia europeo).

DESCRIPCIÓ DE CONTINGUTS

1. Wer war ... ?

Themen und Wortschatz:

- Idole von früher und heute
- Personen beschreiben
- Über Ereignisse berichten

Grammatik:

- Nebensatz: Konjunktionen "als", "(immer) wenn"
- Plusquamperfekt: Konjunktion "nachdem"
- Wiederholung: Perfekt, Präteritum
- Wortbildung: -los

2. Was wäre, wenn ?

Themen und Wortschatz:

- Geräusche im Film
- Filme beschreiben und bewerten
- Tätigkeiten im Alltag

Grammatik:

- Nebensatz: Konjunktion "indem"
- Konjunktiv II - irrealer Bedingungen
- Wiederholung: Präpositionen; Wechselpräpositionen; Verben mit Präpositionen



3. Wozu brauchst du das?

Themen und Wortschatz:

- Konsumentenverhalten
- Reklamation
- Werbung
- Einkauf

Grammatik:

- Sätze mit "um ... zu"
- Nebensatz - Konjunktion "damit"
- Adjektivdeklinaton (3) nach Nullartikel
- Wiederholung: Adjektivdeklinaton (1/2); Infinitivsätze

4. Was könnte das sein?

Themen und Wortschatz:

- Künstliche Lebensmittel
- Vermutungen und Möglichkeiten
- Über Statistiken/Grafiken sprechen
- Essen und Trinken

Grammatik:

- Passiv mit Modalverb
- Konjunktiv II - Vermutungen
- Wiederholung: Passiv Präsens; indirekte Fragesätze; Genitiv
- Wortbildung: Adjektive mit "-lich"

5. Wohin geht die Reise?

Themen und Wortschatz:

- Auswandern
- Couchsurfing
- Fernweh
- Landschaft, Natur

Grammatik:

- Adjektivdeklinaton - Komparativ
- Temporale Nebensätze (1) - Konjunktionen "während", "bevor"
- Präpositionen mit Genitiv "außer-, inner-, unter-, oberhalb"
- Wiederholung: Komparativ; Adjektivdeklinaton (1/2); Konjunktiv II



6. Ist er wirklich schon so alt?

Themen und Wortschatz:

- Beziehungen
- Retrotrend
- Höflichkeit und Rücksicht
- Wohnen; Beziehungen; Körpersprache

Grammatik:

- Nebensatz _ Relativsätze mit Relativpronomen im Akk., Dat., Präp.
- Zweiteilige Konjunktionen (1) "sowohl ... als auch; weder ... noch; entweder ... oder"
- Wiederholung: Wortbildung - Adjektive mit "un-"; Personalpronomen

7. Von wem wurde ... erfunden?

Themen und Wortschatz:

- Bauen früher und heute
- Technik: Erfindungen und Probleme
- Multiple Intelligenzen
- Computer; Zeitangaben

Grammatik:

- Passiv Präteritum und Perfekt; Passiv "von"
- Temporale Nebensätze (2) - Konjunktionen "seit/seitdem, bis"
- Wiederholung: Passiv Präsens; Präpositionen "seit/bis"

8. Wer war der Täter?

Themen und Wortschatz:

- Vor Gericht; aus dem Gerichtssaal
- In den Medien
- Kriminalität; Gesetz; Medien

Grammatik:

- Zweiteilige Konjunktionen (2): "zwar ..., aber; nicht nur ..., sondern auch"
- Perfekt mit Modalverb
- Präposition kausal "wegen"
- Konjunkionaladverbien "deswegen, daher, darum, nämlich"
- Nebensatz: Konjunktion "da"
- Wiederholung: "denn, deshalb"
- Wortbildung: Nomen auf "-heit, -keit"



9. Was liest du da?

Themen und Wortschatz:

- Künstlerleben
- Geld- und Bankgeschäfte
- Lesen lernen
- Kunst und Kultur; Bank

Grammatik:

- Infinitivsätze mit "statt, ohne zu"
- Infinitivsätze mit "zu" nach "nicht/kein-/nie/nur/bloß ... brauchen"
- Reziprokpronomen "einander"
- Nebensatz (konditional): Konjunktion "falls"
- Temporale Nebensätze (3): "sobald, solange"
- Wiederholung: "brauchen" + Akk.; Infinitivsätze; Konjunktion "wenn"; nominalisierte Verben

10. Hättest du anders gehandelt?

Themen und Wortschatz:

- Die Berliner Mauer
- Mitbestimmung
- Rund um die Einbürgerung
- Politische Systeme

Grammatik:

- Adjektivdeklinaton (4) - Genitiv
- Konjunktiv II - Vergangenheit (irreale/r Bedingung, Wunsch, Vergleich)
- Nebensatz (Vergleich) - Konjunktion "als ob"
- Partizip I und II als Attribut
- Wiederholung: Adjektivdeklinaton (1/2); Konjunktiv II; Partizip II

11. Wie wird die Zukunft werden?

Themen und Wortschatz:

- Leben in der Zukunft
- Neujahrsvorsätze
- Verkehr der Zukunft
- Gesundheit; Verkehr

Grammatik:

- Konjugation Futur I
- Bedeutung Futur I: Vorhersage, Vorsatz/Plan, Versprechen, Vermutung, Warnung/Drohung
- Relativsätze mit Relativpronomen "wo" und "was"
- Vergleichssätze mit "...-er als / (genau) so ... wie"
- Folgesatz "so ..., dass"



- Zweiteilige Konjunktion (3) "je ..., desto"
- Wiederholung: Relativsätze,; Komparativ; Vergleich

12. Wie hast du das geschafft?

Themen und Wortschatz:

- Erfolg und Misserfolg
- Fehler bei der Bewerbung vermeiden
- Übers Glück
- Arbeitssuche; Bewerbung; Ausbildung und Beruf

Grammatik:

- Relativsätze mit Relativpronomen im Genitiv
- Nomen mit Präpositionen
- Nomen und Verben mit "darüber/..." + Nebensatz
- Präposition "trotz"
- Wiederholung: Verben mit Präposition; Präpositionalpronomen; "trotzdem"; "obwohl"

13. Lectura obligatoria

Borbein, Volker/Baumgarten, Christian: Gefährlicher Einkauf. Cornelsen.

VOLUM DE TREBALL

ACTIVITAT	Hores	% Presencial
Classes teoricopràctiques	60,00	100
Elaboració de treballs en grup	10,00	0
Estudi i treball autònom	40,00	0
Preparació d'activitats d'avaluació	30,00	0
Preparació de classes pràctiques i de problemes	10,00	0
TOTAL	150,00	

METODOLOGIA DOCENT

1. Actividades formativas presenciales: 40% del volumen de trabajo (60 horas):

Clases teórico-prácticas: presentación de los conceptos y procedimientos de análisis asociados a la fonética, fonología, morfología, sintaxis, léxico y semántica de la lengua por medio del método expositivo. Aplicación práctica de los conceptos expuestos en las clases teóricas y desarrollo de las destrezas comunicativas por medio de trabajo individual o en grupo.



2. Activitats formatives no presencials: 60% del volumen de treball (90 hores): estudi, realització de treballs i exercicis individuals o en grup, tutorías, preparació de proves de evaluació continua, preparació i realització de exámenes finals.

NOTA IMPORTANTE:

Dado que la progresión del aprendizaje de lengua alemana durante el Grado es muy rápida, es fundamental que el estudiante emplee las 90 horas de trabajo autónomo mencionadas en el punto anterior para reforzar los contenidos impartidos en clase y afianzar los conocimientos adquiridos. Para ello puede hacer uso de las múltiples propuestas que pone a su disposición el profesor de la asignatura y de otros métodos que considere adecuados.

AVALUACIÓ

ITINERARI 1

A. Activitats d'avaluació contínua prèvies a l'examen.

A.1. Presentació oral: Durant el semestre els estudiants hauran de realitzar una presentació oral en grups de tres. La presentació serà sobre una persona il·lustre nascuda a Alemanya, Àustria o Suïssa. Per a això es reservarà temps de classe durant les dues últimes setmanes de curs. La resta d'alumnes a qui no els toque exposar hauran d'escoltar, prendre notes i formular preguntes en acabar la presentació. Es tindrà en compte la seua participació. En la presentació es valoraran aspectes com la fonètica, l'organització del discurs i la gramàtica. En el torn de preguntes es valorarà la capacitat de parla espontània. Aquesta activitat constituirà un 15% de la nota.

A.2 Lectura d'un llibre adaptat (Easyreader): Al llarg del curs els alumnes hauran de llegir a casa un llibre proposat en les primeres setmanes del semestre pel discent. Cap a final del semestre el professor fixarà una hora de classe perquè els alumnes realitzen un resum de la lectura. Amb aquesta activitat es valora la comprensió lectora, la capacitat de síntesi i l'expressió escrita en alemany. Un objectiu així mateix important és que adquirisquen més vocabulari. Aquesta activitat constituirà un 15% de la nota.

A.3 Redaccions: Al llarg del semestre els alumnes realitzaran dos redaccions en classe, cada una d'elles valdrà un 5% de la nota final.

B. Examen escrit: L'examen escrit constituirà un 40% de la nota final.

C. Examen oral: L'examen oral constituirà un 20% de la nota final.

Important: Per a superar l'assignatura els estudiants hauran d'obtenir almenys una nota de 5 sobre 10 tant en l'examen escrit com en l'oral. Les activitats d'avaluació continua no seran recuperables per a la segona convocatòria. L'examen oral es gravarà.

ITINERARI 2

A. Activitats d'avaluació contínua prèvies a l'examen.



A.1. Presentació oral: Durant el semestre els estudiants hauran de realitzar una presentació oral. Es realitzarà per videoconferència. La presentació serà sobre una persona il·lustre nascuda a Alemanya, Àustria o Suïssa. En acabar el docent plantejarà una sèrie de preguntes. En la presentació es valoraran aspectes com la fonètica, l'organització del discurs i la gramàtica. En el torn de preguntes es valorarà la capacitat de parla espontània. Aquesta activitat constituirà un 20% de la nota.

A.2 Lectura d'un llibre adaptat (Easyreader): Al llarg del curs els alumnes hauran de llegir a casa un llibre proposat en les primeres setmanes del semestre pel discent. L'objectiu principal és que adquirisquen més vocabulari i refermen les estructures gramaticals. El docent concertarà amb els alumnes una tutoria virtual per videoconferència i els preguntarà sobre el contingut del llibre. Aquesta activitat constituirà un 20% de la nota.

B. Examen escrit: 20%

C. Examen oral: 40%

Important: Per a superar l'assignatura els estudiants hauran d'obtenir almenys una nota de 5 sobre 10 tant en l'examen escrit com en l'oral. Les activitats d'avaluació continua no seran recuperables per a la segona convocatòria. L'examen oral es gravarà. **Fins al 15 d'octubre els alumnes que no puguin assistir a classe huran de sol·licitar al docent acollir-se a l'itinerari 2, en cas contrari se'ls avaluarà d'acord amb el que estableix l'itinerari 1.**

REFERÈNCIES

Bàsiques

- Krenn, Wilfried/Puchta, Herbert: Motive. Kompaktkurs DaF. B1. Kursbuch. München: Hueber.
- Krenn, Wilfried/Puchta, Herbert: Motive. Kompaktkurs DaF. B1. Arbeitsbuch. München: Hueber.
- Borbein, Volker/Baumgarten, Christian: Gefährlicher Einkauf. Cornelsen.

Complementàries

- Gramáticas

Braucek, Brigitte/Castell, Andreu (2013): Grámatica básica del alemán con ejercicios. Editorial Idiomas.

Castell, Andreu (2002): Gramática de la lengua alemana. Editorial Idiomas.

Corcoll, Brigitte/Roberto Corcoll (1994): Programm. Alemán para hispanohablantes. Barcelona: Herder..

Fandrych, Christian/Ulrike Tallowitz (2000): Klipp und Klar. Übungsgrammatik Grundstufe Deutsch. Stuttgart: Klett.

Dreyer, Hilke/Richard Schmitt: Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Prácticas de gramática alemana. Hueber.

Reimann, Monika (1996): Grundstufen-Grammatik für DaF. Gramática esencial del alemán. Hueber.

Roche, Jörg/Weber, Marc: Grammatiktafeln Deutsch als Fremdsprache.



Diccionarios

Handwörterbuch Spanisch. Langenscheidt.

Hueber Wörterbuch Deutsch als Fremdsprache (2003). Hueber.

Langenscheidts Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache. Langenscheidt.

Lübke, Diethard (2001): Lernwortschatz Deutsch. Aprendiendo palabras alemanas. Deutsch-Spanisch. Ismaning: Hueber.

PONS. Wörterbuch für Schule und Studium 1. Spanisch-Deutsch. (2001): Klett.

PONS. Wörterbuch für Schule und Studium 2. Deutsch-Spanisch. (2001): Klett.

ADDENDA COVID-19

Aquesta addenda només s'activarà si la situació sanitària ho requereix i previ acord del Consell de Govern

MODALITAT DE DOCÈNCIA HÍBRIDA

1. Continguts

Es mantenen els continguts inicialment recollits a la guia docent

2. Volum de treball i planificació temporal de la docència

Manteniment del pes de les diferents activitats que sumen les hores de dedicació en crèdits ECTS marcades en la guia docent original

3. Metodologia docent

- Classe (presencial) teòrica/pràctica + videoconferència síncrona BBC
- publicació de materials a AV
- tasques per AV
- debats al fòrum d'AV

4. Avaluació

- Manteniment de les activitats de l'avaluació continua marcades en la guia docent original
- Examen presencial
- Exàmens orals per videoconferència

5. Bibliografia



- La bibliografia bàsica es manté perquè és accessible

MODALITAT DE DOCÈNCIA NO PRESENCIAL

1. Continguts

Es mantenen els continguts inicialment recollits a la guia docent

2. Volum de treball i planificació temporal de la docència

Manteniment del pes de les diferents activitats que sumen les hores de dedicació en crèdits ECTS marcades en la guia docent original

3. Metodologia docent

- Classe per videoconferència síncrona BBC
- publicació de materials a AV
- tasques per AV
- debats al fòrum d'AV

4. Avaluació

- Manteniment de les activitats de l'avaluació continua marcades en la guia docent original
- Examen final online
- Exàmens orals per videoconferència

5. Bibliografia

La bibliografia bàsica es manté perquè és accessible